



DER HEILIGE ERHARD: EIN HOCHVEREHRTER FREMDER

Das Grab des hl. Erhard macht Niedermünster zu einem einzigartigen Geschichtsdokument. Nach 700 findet der Bischof aus dem Frankenreich an der Nordwand der Pfalzkapelle seine letzte Ruhestätte - in einer Grablege aus Tuffplatten, mit einem römischen Sarkophagdeckel verschlossen. Hoch verehrt, wird er 1052 heilig gesprochen. Der Standort seines Grabes bleibt bei sämtlichen späteren Neubauten der Kirche unangetastet. Der Sarkophag „wächst“ allerdings mit dem Bodenniveau nach oben.

SAINT ERHARD: A REVERED "STRANGER"

As the location of Saint Erhard's grave, Niedermünster gains unique historical significance. The bishop from Francia is buried after 700 AD at the northern wall of the palatine chapel. His grave is made of tufa slabs and is sealed by the lid of a Roman sarcophagus. In 1052 the revered Erhard is canonized. The site of his grave is left intact by all later changes to the church. The sarcophagus, however, "grows" upwards with the rising floor level.

HEIMAT FÜR ADELIGE: DAS DAMENSTIFT

Die Pfalzkapelle wird im 9. Jahrhundert umgebaut. Sie wird zum Gotteshaus für die adeligen Damen des neu gegründeten Stifts Niedermünster, das innerhalb der römischen Lagermauern entsteht. Hier leben gebildete und selbstbestimmte Frauen in einer geistlichen Gemeinschaft.

A HOME FOR NOBILITY: THE "DAMENSTIFT"

The palatine chapel is rebuilt in the 9th century and becomes a house of worship for the female nobility of the newly-founded "Damenstift". Here, within the walls of the former Roman fortress, well-educated and independent women live together in a spiritual community.

GRABSTÄTTE DER BAYERISCHEN HERZÖGE

Herzog Heinrich I., der jüngere Bruder Kaiser Ottos des Großen, und seine Frau Judith veranlassen einen vollständigen Neubau des Niedermünsters. 955 wird Heinrich vor dem Hauptchor dieser dreischiffigen Basilika beigesetzt. Seine Witwe leitet als Äbtissin das Damenstift, inzwischen eines der bedeutendsten in Deutschland. Judith wird im Niedermünster bestattet. Ebenso ihre Schwiegertochter Gisela von Burgund, Mutter von zwei berühmten Kindern: Königin Gisela von Ungarn und Kaiser Heinrich II.

GRAVESITE OF THE BAVARIAN DUKES

Henry I, Duke of Bavaria and younger brother of Emperor Otto the Great, and his wife Judith order a completely new construction of the Niedermünster. In 955 Henry I is buried in front of the choir of this basilica, which has three aisles. As abbess, Henry I's widow directs the "Damenstift", which has become one of the leading institutions of this kind in Germany. Judith is buried in Niedermünster, as is her daughter-in-law, Gisela of Burgundy. Gisela is the mother of two famous children: Queen Gisela of Hungary and Emperor Henry II.

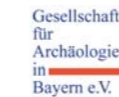
Das Projekt document niedermünster wird getragen von
The document niedermünster project is run by



Niedermünstergasse 1, 93047 Regensburg

Text: Dr. Maria Baumann, Dr. Eleonore Wintergerst
English translation: Mary Wong-Sommer, M.Phil.
Photos: 3D-Lab GmbH, altrofoto, ArchimediX GbR, Bayerische Staatsbibliothek, Peter Ferstl, Michael Forstner
Grafik: Barbara Stefan Kommunikationsdesign, Regensburg

gefördert von / sponsored by



EINE ARCHÄOLOGISCHE ZEITREISE

Unter der romanischen Niedermünsterkirche aus dem 12. Jahrhundert eröffnet sich eine der größten archäologischen Ausgrabungen Deutschlands. Erleben Sie auf 600 Quadratmetern lebendige Geschichte, präsentiert in 3D-Technik! Steinerne Zeugen führen Sie auf die Spuren der Römer, verraten Ihnen spannende Geschichten über Leben und Wirken von Herzögen und Heiligen des Mittelalters.

AN ARCHAEOLOGICAL TRIP BACK IN TIME

Beneath the 12th century Romanesque Niedermünster church you will discover one of the largest archaeological excavations in Germany. Experience living history on 600 square metres, presented in 3D! Let ancient stones lead you to the Romans while they also reveal thrilling tales about the lives and accomplishments of the dukes and saints of the Middle Ages.



EIN LAGER FÜR 6000 LEGIONARE

179 n. Chr. bezieht die III. Italische Legion an der Donau ein neues Lager. „Castra Regina“ ist von einer 2000 Meter langen Quadermauer mit 22 Türmen und vier monumentalen Toren umwehrt. Hier sind 6000 Soldaten und die Militärverwaltung untergebracht. Entdecken Sie im document niedermünster römische Fundamente, auf denen die Welterbestadt Regensburg steht!

A FORTRESS FOR 6,000 LEGIONARY SOLDIERS

In 179 AD the 3rd Italian Legion takes up quarters in a new fortress. "Castra Regina" is surrounded by a 2,000 metre long wall made of large, rectangular stones. 22 watchtowers and four monumental gates are positioned along the ramparts. 6,000 soldiers and the military administration are stationed in the fortress. In "document niedermünster", you will discover original Roman foundations on which today's World Heritage city of Regensburg is built!



NEUE HERREN: DIE BAJUWAREN

Im frühen 5. Jahrhundert ziehen die römischen Truppen aus Regensburg ab. Die Bajuwaren treten ihr Erbe an. Die römischen Mauern werden zum Teil genutzt, um hier die erste Kirche zu bauen – umgeben von einem Friedhof. Sie gehört als Pfalzkapelle zum nahe gelegenen Hof des Herzogs Theodo von Baiern. Er stirbt um 717/18 und wird im Chor der Kirche bestattet. Folgen Sie im document niedermünster dem Weg vom Legionärlager zur bayerischen Hauptstadt!

NEW MASTERS: THE BAVARII

In the early 5th century the Roman troops withdraw from Regensburg and the Bavarii move in. Parts of the Roman walls are used to build the first church here - encircled by a cemetery. The palatine chapel belongs to the nearby court of Theodo, Duke of Bavaria. When he dies around 717/718, he is buried in the church. "document niedermünster" leads you along the city's path from legionary fortress to Bavarian capital!



CONTACT

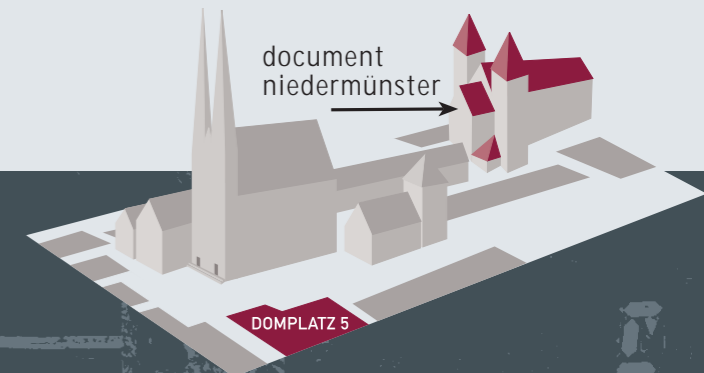
Access to "document niedermünster" is only possible with a tour (maximum 15 people).
Tours for **individual visitors** are available from May through October on Sundays, Mondays, and holidays at 2:30pm
Duration: c. 75 minutes
Admission: Euro 5.00
(reduced rate: Euro 2.50, family ticket: Euro 10.00)
Meeting place: Infozentrum DOMPLATZ 5 (only in german language)

Reservations for **group tours** can be made at: Infozentrum DOMPLATZ 5
Tel. +49 (0)941/5971660,
e-mail: domfuehrungen@bistum-regensburg.de
Group rate: Euro 65.00,
Foreign language tour: Euro 75.00
School groups: Euro 40.00
Combination ticket available with a guided tour of the cathedral, the cloister, or the cathedral treasury.

KONTAKT

Der Zugang zum document niedermünster ist nur mit Führung möglich (Gruppengröße auf 15 Personen begrenzt).
Unser Führungsangebot für **Einzelgäste**:
Mai bis einschließlich Oktober:
Sonntag, Feiertag und Montag um 14.30 Uhr
Dauer: ca. 75 Minuten
Einzelkarte: 5 Euro
(ermäßigt 2,50 Euro, Familienticket 10 Euro)
Treffpunkt: Infozentrum DOMPLATZ 5

Anmeldung zur **Gruppenführung** unter:
Infozentrum DOMPLATZ 5
Tel. 0941/5971660,
E-Mail: domfuehrungen@bistum-regensburg.de
Gruppenpreis 65,- Euro,
für fremdsprachige Führungen 75,- Euro
Schülergruppen 40,- Euro
(Gruppengröße auf 15 Personen begrenzt)
Kombiticket mit Domführung, Domkreuzgang oder Domschatz möglich



Weitere Informationen Further information
www.document-niedermuenster.de